

Inhaltsverzeichnis.

	Seite		Seite
Einleitung des Herausgebers	7	2. Fünfte Szene des zweiten Aktes der „Phädra“ des Racine	40
Übersetzungen.			
I. Aus dem Lateinischen.			
1. Virgils Aneis. Erster Gesang	17	3. Übersetzung der fünften Szene des vierten Aktes des „Horace“ [v. Corneille]	44
2. [Aus Ovids Metamorphosen] Phöbus hoher Palast	21	4. Horatius. Von Corneille	47
3. Penelope dem Ulysses. Nach Ovid	23	5. Die zwei ersten Szenen der „Berenice“ von Racine	57
4. Die siebente Heroides des Ovids	23	6. [Berenice. Nach Racine]	59
5. Ovids Metamorphosen	26	7. Die zweite Satire des Boileau. An Goethe	70
Haucht Leben ein		8. Essay d'une traduction de La Fiancée de Messine. Tragédie [de Schiller]	71
6. Penelope to Ulysses	26	IV. Aus dem Englischen.	
7. I. elegy of Propertius	30	1. Ode auf den Tod der im Kampf gefallenen Helden	72
8. An Thaliarchus	32	2. [Der Fremde]	73
9. Zweite Ode des Horaz. An Augustus Cäsar	32	3. Edward. Ballade	74
10. [Einzelne Verse aus dem Lateinischen]	33	4. Herr Albingar	75
II. Aus dem Griechischen.			
1. Erstes Buch der Iliade	36	5. Dina-Morul	82
2. An die Taube. Von Anakreon	36	6. Dithona. Ein Gedicht von Ossian	85
3. Harmloses Leben	37	7. Abälard an Heloise	87
4. An ein Mädchen	38	8. Versuch über den Menschen	89
5. An einen schönen Knaben	38	9. Des Pfalzgrafen bei Rheine Tochter	99
6. An die Schwalbe	38	10. Aus Youngs Nachtgedanken	105
7. Aus dem Griechischen	39	11. The Knight of Toggenburg	105
Trinke mit mir		12. „Wer sich der Einsamkeit ergibt“	108
8. Aus der Sappho	39	13. The earl and the nun	109
III. Aus dem Französischen.			
1. Übersetzung einer Szene aus der „Phädra“ von Racine	40		

	Seite		Seite
V. Aus dem Italienischen.		4. Nachbildungen aus dem	
1. Der neue Maler	111	Diwan des Hafis	125
2. Amarillis' Abschied vom		Prolog an Goethe	126
Leben	112	Einleitung	130
3. Aus Tasso's Befreitem		Nachbildungen (1—50)	134
Jerusalem	113	Ghasele nach Hafis	168
4. Aus Tasso's Gerasalemme		[Sabel. An die Rezen-	
Liberata. Französisch	117	fenten]	169
VI. Aus dem Spanischen und		Zweifelhaftes und Unrechtes.	
Portugiesischen.		Vorbemerkung des Herausgebers 172	
1. Romanze aus dem Alt-		1. Elegie auf den Tod der	
spanischen	118	teuern Frau Herzogin	
Einmal war's im Maienmonde		Franziska	173
2. Romanze aus dem Alt-		2. Prolog am Karolinen-	
spanischen	118	Vorabend	174
Hochzeit hielt man dort		3. Ode auf den Bilibat	175
3. Sonett nach Camoens	119	4. Ou trouveront	177
4. Peruanisches Lied	120	5. [Arnold von Winkelried]	177
VII. Aus dem Holländischen,		6. Selbst vom Allerteuernsten	177
Dänischen und Schwedischen.		7. Die Legende von den elf-	
1. Nach dem Holländischen.		tausend Jungfrauen	178
Von Cats	121	8. Dem lieben Papa	179
2. Der Freier. Von Jungemann	121	9. In ein Stammbuch	179
VIII. Aus dem Persischen.		10. An Schiller	180
1. Nach dem Persischen von		11. Flucht der Jugend	181
Saadi	124	12. [Über italienische Bettler]	181
2. Eingang von Iskander-		13. E fra di loro	181
Nameh	124	14. Io sono il diciasettimo	
3. Morgenländischer Spruch	125	Luigi	182
		15. Geschichte des unglück-	
		lichen Prinzen Herkules	
		von Este	182